

## KARÁCSONY AZ AVASTETŐI ÉS AZ AVASTETŐI-SZÉCHENYI ISKOLÁBAN

2019. december 19.

Miskolc

## CHRISTMAS IN AVASTETOI AND AVASTETOI-SZECHENYI SCHOOLS

07.12,2019

Miskolc, Hungary

### ELŐZMÉNYEK

#### Antecedent



- A portugál iskolában – Escola Básica António Fogaça – tavalyi karácsonykor népek karácsonya témakörben tevékenykedtek a tanulók (integráció)
- Feliratokat készítettek, kakast díszítettek.
- In Portugal school - Escola Básica António Fogaça – last year students did activities about Christmas of different nations ( integration )
- They made notices, decorated roosters

# AVASTETŐI-SZÉCHENYI

## Népek karácsonya Christmas of nations

Szerencsi Katalin – Petrovicsné Nevelős Andrea



### PROGRAM

MAGYARORSZÁG	szaloncukor	HUNGARY	special small sweets wrapped in colorful paper , hanged on the Christmas tree
LENGYELORSZÁG	karácsonyi ostya	POLAND	wafer
PORTUGÁLIA	kakas	PORTUGAL	rooster
ANGLIA	képeslap	ENGLAND	postcard
NÉMETORSZÁG	adventi koszorú	GERMANY	wreath
FINNORSZÁG	rénszarvas	FINNLAND	reindeer
OLASZORSZÁG	jó boszorkány	ITALY	good witch
DÁNIA	karácsonyi bélyeg	DENMARK	Christmas stamp

### ANGOLÓRA – TÉMAHÉT

Cél: Interkulturális ismeretek bővítése-karácsonyi szokások megismerése a környező országokban	
Célcsoport:	Emelt szinten tanuló diákjaink
Munkaforma:	csoportmunka
FELADATOK	
1.óra	1. Európai országok neveinek gyűjtése angol nyelven 2. Boldog karácsonyt! kifejezése különböző nyelveken 3. Karácsonyi gömbökre a feliratok elkészítése
2.óra	Karácsonyi szokások a választott országokban-digitális kompetencia fejlesztése- információk keresése az interneten adott szempontok, kérdéssor alapján (pl.: Ki hozza az ajándékot? Mi a hagyományos étel? Stb...)
3.óra	Plakátok, PPT-k készítése a megszerzett információk alapján
4.óra	Plakátok, PPT-k bemutatása
5. óra	Vetélkedő csoportokban

## ENGLISH LESSON

**Aim:** to broaden intercultural knowledge and get acquainted with other nations' Christmas traditions

**Target audience:** students learning in specialised English classes

**Method:** group work

### TASKS

- |                     |  |
|---------------------|--|
| <b>1. st lesson</b> | 1. Collecting European countries in English language<br>2. Expressing Merry Christmas in different languages<br>3. Writing good wishes on Christmas balls  |
| <b>2. nd lesson</b> | Improving digital competence through challenging tasks, finding, collecting information on the internet. Finding answers to different questions about Christmas around Europe, like Who brings the presents for the ...children? or What's the traditional Christmas food in...? |
| <b>3. rd lesson</b> | Students make posters, PPT-s with the help of their collected information, notes   |
| <b>4. th lesson</b> | Introducing posters to the others, questions-answers   |
| <b>5. th lesson</b> | Quiz, competition in groups  |



# AVASTETŐI

## KARÁCSONYI FORGATAG

Jelképek, ünnepek a nagyvilágban

## CHRISTMAS WHIRL

Symbols and traditions around the world

Nagy Emese



## TRADICIONÁLIS TERÜLJ-TERÜLJ ASZTALKÁM

MAGYARORSZÁG	PORTUGÁLIA	LENGYELORSZÁG
<b>Bejgli</b> 	<b>Bolo Rei</b> Király torta 	<b>Barszcz</b> céklaleves barátfülével 
<b>Mákos guba</b> 	<b>Roupa velha</b> Szó szerint fordítva „öreg ruha” 	<b>Gołąbki</b> töltött káposztalevelek 
<b>Halászlé</b> 		

## TRADITIONAL DINNER TABLES AT CHRISTMAS

HUNGARY	PORTUGAL	POLAND
<b>Bejgli</b> Poppy seed roll 	<b>Bolo Rei</b> king cake 	<b>Barszcz</b> beetroot soup with a friend's ear 
<b>Mákos guba</b> poppy seed dough 	<b>Roupa velha</b> Literally vice Versa "Old dress" 	<b>Gołąbki</b> stuffed cabbage leaves 
<b>Halászlé</b> fish soup 		



## PROGRAM

### Emeletes ajtódísz

A 4 fenyő az adventi időszakot jelképezi. A fenyők felületén a nemzetek jelképei jelennek meg.

- Anglia: fagyöngy
- Portugália: hal
- Lengyelország: csillag, harang
- Magyarország: angyal, csengettyű

### Tiered /Storeyed door ornament

The four Christmas trees symbolize Advent. Symbols of nations can be seen in the trees.

- England – mistletoe
- Portugal – fish
- Poland – star, bell
- Hungary – angel, bell



### Karácsonyi képeslap

A fenyőfa már az emberiség őskorában is mágikus jelkép volt. Örökzöld ágai hirdették a téli napforduló ígését. A karácsonykor felállított és feldíszített növény hagyományos karácsonyi szimbólum és ünnepi kellék az egész világon.

### Christmas card

Pine tree was a magic symbol in prehistoric times, too. Its evergreen branches advertised/meant midwinter. The tree decorated at Christmas became Christmas symbol all over the world.



### Szimbólumok a nagyvilágban

- Portugália: hal
- Lengyelország: angyal
- Ausztrália: fehér kenguru

### Symbols around the world

- Portugal: fish
- Poland: angel
- Australia: white kangaroo



### Karácsony a mesevilágban: Rudolf

Hogy született Rudolf, a Mikulás piros orrú rénszarvasa?

Rudolf, a rénszarvas 1939-től a tengeren túlról Európába is eljutott, és maga is egy szeretett ünnepi jelképpé vált.

### Christmas in tales: Rudolph

How was Rudolph, the red-nosed reindeer born?

Rudolph, the reindeer got Europe from transatlantic in 1939, and became the loved symbol of Christmas.





**TOVÁBBI KÖZÖS TEVÉKENYSÉGEKET TERVEZÜNK ÉS FOLYAMATOSAN MEGVALÓSÍTJUK AZOKAT.**

**WE PLAN FURTHER ACTIVITIES TOGETHER AND DO THEM CONTINUOUSLY**